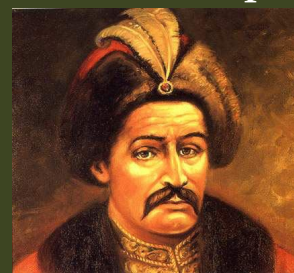




# ОБІЖНИК Жовтень 08



*Українці пам'ятають – світ визнає!*

## СЕРЕДИНИ

нова  
управа 1

Слава  
Верховина ! 1

60-ліття  
поселення  
українців 2

Календар  
СУМ 2

СУМ Табір  
2008/09 3

НОВІ  
ЗАКОНИ 3

## Загальні Збори вибрали нову управу осередка

Загальні Збори осередка відбулися в неділю 14-го вересня. Присутні члени вислухали звіти уступаючої управи та переглянули фінансовий стан осередка. Збори подякували уступаючої голові та управі, та вибрали нову управу на наступні 2 роки.



### Склад Управа на 2008 – 2010 рр.

Голова: д. Петро Дума

Члени:

Уляна Моравська

Оля Лутров

Андрій Лех

Петро Романик

Стефан Моравський

Ганя Полатайко

Маруся Лех

Наталя Дума

Таня Сенів

Ганя Сенів

Юля Семчишин

Галя Бакай

### Контрольна Комісія:

Голова: д. Дмитрик Моравський

Члени: д. Роман Захаряк д. Павло Сенів

Висполюємо велику подяку уступаючої голові под. Уляні Моравської та її управі за пропоблену працю та осяги в минулі каденції.

## Слава Верховина !



Що за чарівний виступ Верховини, вчора по обіді, неділя 21-го вересня 2008 р. в Українському Домі в Ессендон. Весняний концерт Верховини в 2008-му році включав всі групи сумівського танцювального Ансамблю Верховини і представляв відмінний і барвистий репертуар, включаючи і чудовий гостинний виступ молодшої сумівської танцювальної групи "Ластівка" з Джілонгу.

Двогодинний спектакль показав танці з різних частин України: Березнянка, Тропотянка, Гуцульський Літ і багато інших. Закінчення першої частини концерту принесло щось зовсім нове на нашу українську сцену – сполучення української традиції з феноменом Гіп-Гоп.

Фінальною точкою концерту був традиційний Гопак

(хореографом якого

була наш дуже талановитий артистичний керівник Меланія Моравська), який надав прекрасний кінець концерту.

Завдяки багатьом нашим талановитим і відданим керівникам ми постійно можемо продовжувати відтворювати нашу спадщину, нашу культуру. Велика подяка Меланії Моравській і всім танцювальним керівникам за їхній внесок праці в

Верховину і СУМ. Щоб така подія могла здійснитися потрібна велика кількість людей які працюють поза сценою. Їхній вклад праці в Верховину і СУМ теж потрібно відзначити і їм подякувати: адміністрації Верховини, всім які шили костюми, технічній групі яка допомагала поза сценою і багатьом батькам які допомагали.



## 60-ліття поселення українців в Австралії

11-12 жовтня 2008 СУОА відзначає 60-ліття поселення Українців в Австралії.

Відзначення відбуватимуться по місцевостях цього і наступного років.

Першим з таких буде збір в Боннегіллі, який Управа вповні підтримує.

СУМ вповні включатиметься в програму святкувань

### Субота 11 жовтня 2008

7.30 рано виїзд автобусом до Водонґи

12.00 Зустріч в Українському Домі в Водонґа

3.00 Зустріч в SS& A Club Albury для відїзду до Latrobe Valley

6.30 Вечера і Кабарет в SS & A Club Albury

### Неділя 12 жовтня

Відвідини Боннегілли і садження дерев і інше

Барбекю обід і Відїзд до Мельборну

Staying at the **Quality on Olive with Full Buffet Breakfast**

\$65pp twin share; \$55pp triple share;  
\$110 single

For further details, please contact Victor Rudewycz on (03)9375 1471

## Календар СУМ

### Жовтень

- |         |   |
|---------|---|
| 11 і 12 | Фестивал в Боннегілла   |
| 14      | СУМ Апель (год. 6.50 – 7.10 веч. в Українському Народному Домі) |
| 27      | Сходина Управи  |

### Листопад

- |         |                                |
|---------|--------------------------------|
| 15 і 16 | Крайовий З'їзд СУМ в Австралії |
| 15      | Концерт Черемош НобельПарк     |
| 17      | Сходина Управи                 |
| 23      | Свято Михаїла                  |
| 30      | Концерт Черемош Ессендон       |

### Грудень

- |    |                    |
|----|--------------------|
| 26 | Перший день Табору |
|----|--------------------|

## СУМ Табір 2008/09

Починайте приготуватися, за 3 місяців слідуючий, Ювілейний Табір Цього року Табір відбудеться від **26-12-2008 до 3-1-2009** на Оселі Карпати.

Програма Табору вже підготовляється. Якщо маєте бажання увійти до планувального таборового комітету просимо звертатися до Голови або членів управи.

## НОВІ ЗАКОНИ

Як вже повідомлялося в попередніх Обіжниках в Вікторії від 1-го липня входять в дію нові закони. Всі дорослі які працюють з дітьми в будь яких обстежинах, включаючи і таборування, законно мають одержати Working with Children Check Анкети можна одержати в кожному поштовім склепі. попросу треба взяти, вповнити і разом з знімкою ( паспортної величини ) вислати на подану адресу. Це нічого не коштує.

Управа наполягає на тому щоб всі дорослі члени одержали такий контроль щоб додержуватися закону і захищати наших дітей.

Раз одержите анкету назад просимо передати под. Тані Сенів.

## НОВІ ВИГОДИ для членів СУМ

Чи ви вплатили свою членську вкладку за 2008-2009 рік? Чи ви подумали над тим щоб скористатися з нового членського Пакету?

Не турбуйтеся. Управа Осередка запроваджує Бюджетову Програму в якій ви не тільки будете знати скільки маєте заплатити за цілий рік але і зашпаруєте поважну суму грошей. Коли передплатите річну оплату ви можете зашпарувати і до 30% з визначленої суми. Самітні чи родини, всі матимуть користь. Квитки на СУМ концерти, забави, Львівські Вечерниці, СУМ Табори, Винайм Оселі, членські вкладки.

Щоб одержати більше інформацій просимо звертатися до д. Андрія Леха ( 0417 131 991 ) або Петра Думи (0412 56 00 00) або перегляньте вашу останню електронну пошту від СУМ або зайдіть на СУМ веб сторінку [www.cym.org/AU/melbourne](http://www.cym.org/AU/melbourne)

**Thank you to our sponsors for their continued support**

**Contact Us:**

Ukrainian Youth  
Association Melbourne

**Address:**

PO BOX 372  
Essendon, VIC 3040

**Email:**

[melbourne@cym.org](mailto:melbourne@cym.org)

**DNISTER**  
Ukrainian Credit Co-operative Ltd



For all your travel needs contact

**Juliana Moravski** on 03 9401 2411



# NEWSLETTER

## OCTOBER 08



UKRAINIANS REMEMBER — THE WORLD ACKNOWLEDGES

# New CYM Committee

The CYM AGM was held on Sunday 14<sup>th</sup> September. The members present heard reports from the outgoing committee, received the financial reports and answered questions from the floor.

The meeting acknowledged the hard work of the outgoing committee and elected a new President and Committee for the next 2 years.

### INSIDE THIS ISSUE:

New CYM Committee 5

Slava Verchovyna 5

60yrs of Ukrainians in Australia 6

Calendar 6

CYM Tabir 08/09 7

New CYM Benefits Package 7

Working with children check 7



*The new CYM Committee for 2008 – 2010 is:*

**President:** Peter Duma

**Members:**

Juliana Moravski

Olya Lutrov

Andrew Lech

Peter Romanyk

Stephan Moravski

Hania Polatajko

Mary Lech

Natalya Duma

Tania Senjov

Hanya Senjov

Julie Semcesen

Helen Bakaj

**Audit Committee:**

*Members:* Roman Zachariak; Paul Senjov

**Chairman:** Dmytryk Moravski

Many thanks go to Juliana Moravski and the previous committee members for the wonderful achievements during the previous term.

# Slava Verchovyna!



What an absolutely breathtaking performance from Verchovyna yesterday afternoon at the Ukrainian House in Essendon!



On Sunday, 21st September, the Verchovyna Spring Concert 2008 saw all class levels of the CYM Melbourne's Verchovyna Dance Ensemble perform a diverse and colourful repertoire which included a delightful guest appearance from the CYM Dance Group in Geelong, the Lastivka junior dancers. The 2 hour energetic performance exhibited dances from various regions of Ukraine: Bereznyanka, Tropotyanka, Hutsul's Flight and many others. The conclusion to the first half of the concert brought something totally new to our Ukrainian stage – a merging of Ukrainian tradition with the phenomenon of Hip-Hop.



The finale featured Ukraine's signature dance, the Hopak (choreographed by our very own talented Artistic Director Melanie Moravski) which brought a fitting end to a great afternoon of Ukrainian dance. It is through our many talented and dedicated instructors that we can continue to bring to life our heritage, our culture.



Congratulations to Melanie Moravski and all the Dance Instructors for your great contribution to Verchovyna & CYM. For such events to take place there is a great team of people behind the scenes. Their contribution to Verchovyna & CYM is also to be congratulated: Verchovyna's administration team, costume designers, backstage and technical crews, and the many parent helpers.





# 60 Yrs Settlement of Ukrainians in Australia

11-12 October 2008

CYOA is celebrating the 60 year anniversary of Ukrainian settlement in Australia. These festivities will be done locally in 2008 and nationally in 2009.

The first of these event is a gathering in Bonegilla. The weekend program consists of many activities and celebrations and the Uprava fully supports and encourages all members to take part.

## Saturday 11 October

7.30am—bus departs to Wodonga

12.00—Meeting at the Ukrainian Hall Wodonga

3.00 - Meeting at SS&A Club Albury for outing to Latrobe Valley

6.30pm—Dinner and Cabaret at SS&A Club Albury

## Sunday 12 October

11.00am—Blessing in Bonegilla as well as other activities including tree planting ceremony

BBQ lunch then Departure to Melbourne

Staying at the **Quality on Olive with Full Buffet Breakfast**

\$65pp twin share; \$55pp triple share; \$110 single

For further details, please contact Victor Rudewycz on (03)9375 1471

## CYM Calendar

### October

5	First Holy Communion	
11-12	Bonegilla Festival	
14	CYM Apel (6.50pm-7.10pm)	commemorate
	Stepan	
	Bandera	

### November

2	CYM Kitchen
15-16	Krayoviy Zyizd CYM (CYM Australia AGM) In Melbourne
16	Cheremosh Concert Noble Park
23	Svyato Mychayila
30	Cheremosh Concert Essendon

### December

26	Official start of Tabir
----	-------------------------

# CYM Tabir 08/09

We'll get ready to start the preparations again. There's less than 3 months to go until its Tabir time again and as you just read, we're celebrating!!!

Tabir this year will be held from Friday 26<sup>th</sup> December 2008 – Saturday 03 January 2009 at oselya Karpaty. Plans are under way and it looks to be a great program.

If anyone would like to be part of the Tabir Planning committee, please refer to the last page for our contact details.

Worried about budgeting for the whole family for Tabir? Read up on the new Benefits Packages we have.

## Working with Children check

As stated in our past newsletters, the laws in Victoria are changing. All adults working with children in an education or social situation including participating in overnight camps are legally required to have a Working with Children Check. Forms are available at your local post office and simply require you to complete the form and provide a passport photo. It is free of charge.

It is policy of the Uprava Melbourne for all our adult members to have these checks to both comply with law and keep our children protected. Once return to you, please submit your check to Tania Senjov for our records.

# New CYM Benefits Packages

Have you paid your membership subscriptions for 2008-2009? Did you take advantage of one of the new Member Benefit Packages?

The Uprava is introducing a Benefit Package where you can not only know what you'll be paying for a whole year, but also save. By prepaying your expenses you can save up to 30% on the total amount. Whether you are in a family or single, you will see the advantages.

CYM concert tickets, zabava's, Lvivski Vechornetsi, Summer Camps, Oselya hire, yearly CYM memberships, Verchovyna fees and are included in the cost, where you will either receive prepay the tickets or receive a discount on the costs – whatever suits you.

More information – contact Andrew Lech (0417 131 991) or Peter Duma (0412 56 00 00) or check back to recent e-mails from CYM or on the CYM Melbourne web site [www.cym.org/AU/melbourne](http://www.cym.org/AU/melbourne)

**Thank you to our  
sponsors for their  
continued support**

**Contact Us:**

Ukrainian Youth  
Association Melbourne

**Address:**

PO BOX 372  
Essendon, VIC 3040

**Email:**

[melbourne@cym.org](mailto:melbourne@cym.org)



For all your travel needs contact

**Juliana Moravski** on 03 9401 2411